

Mattot (Tribes) wk 42

Torah reading: מַטּוֹת (בְּמִדְבָּר, Num) Num 30:2*–32:42

(*Note: there is a different chapter & verse numbering system in the Protestant, English, Bibles than in the Jewish Bible; this Torah reading in the English Bible is Num 30:1-32:42)

Haftarah reading: Jer 1:1-2:3

Apostolic Scripture reading: Mt 5:33-37

ב פסוק (verse) -- ל פרק (chapter) -- מטות (Parasha or portion of Torah reading)

Hear Mattot read in Hebrew: www.RestoringTorah.org

- Classroom Hebrew reading of Numbers 30:2 by Les'a (go to link and scroll to appropriate reading):
- Shmuel of reading: <https://www.mechon-mamre.org/mp3/t0430.mp3> (please wait until counter reaches :11)

Numbers 30:1 (Num 30:2 in the Hebrew Bible)

NIV ¹Moses said to the heads of the tribes of Israel: “This is what the LORD [YHVH] commands:

ESV ¹Moses spoke to the heads of the tribes of the people of Israel, saying, “This is what the LORD [YHVH] has commanded. (English Standard Version)

YOUR TRANSLATION: _____

Westminster Leningrad Codex: (the Bible reference in Hebrew is: Num 30:1 א, ל, א (בְּמִדְבָּר, Num))

א וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל-רְאִשֵׁי הַמַּטּוֹת לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֶה הַדְּבָר אֲשֶׁר צִוָּה

יְהוָה:

Numbers 30:2 (Num 30:3 in the Hebrew Bible)

NIV ²When a man makes a vow to the LORD [YHVH] or takes an oath to obligate himself by a pledge, he must not break his word but must do everything he said.

ESV ²If a man vows a vow to the LORD [YHVH], or swears an oath to bind himself by a pledge, he shall not break his word. He shall do according to all that proceeds out of his mouth. (English Standard Version)

YOUR TRANSLATION: _____

Westminster Leningrad Codex: (the Bible reference in Hebrew is: Num 30:2 ב, ל, בּמִדְבָּר, ל, ב)

ב אישׁ כִּי־יִדָּר נֶדָּר לַיהוָה אֹו־הַנִּשְׁבַּע שְׁבַעַה לְאִסָּר אִסָּר עַל־נַפְשׁוֹ לֹא יִחַל

דִּבְרוּ כְּכֹל־הִיְצֵא מִפִּי יַעֲשֶׂה:

Numbers 30:3 (Num 30:4 in the Hebrew Bible)

NIV ³“When a young woman still living in her father’s household makes a vow to the Lord or obligates herself by a pledge

ESV ³“If a woman vows a vow to the LORD [YHVH] and binds herself by a pledge, while within her father’s house in her youth, (English Standard Version)

YOUR TRANSLATION: _____

Westminster Leningrad Codex: (the Bible reference in Hebrew is: Num 30:3 ג , ל , בְּמִדְבָּר , ל , ג)

ג וְאִשָּׁה כִּי־תִזְדָּר גִּזְרָה לַיהוָה וְאַסְּרָה אֶסֶר בְּבֵית אָבִיהָ בְּנַעֲרִיהָ:

Numbers 30:4 (Num 30:5 in the Hebrew Bible)

NIV ⁴and her father hears about her vow or pledge but says nothing to her, then all her vows and every pledge by which she obligated herself will stand.

ESV ⁴and her father hears of her vow and of her pledge by which she has bound herself and says nothing to her, then all her vows shall stand, and every pledge by which she has bound herself shall stand. (English Standard Version)

YOUR TRANSLATION: _____

Westminster Leningrad Codex: (the Bible reference in Hebrew is: Num 30:4 בְּמִדְבָּר, ל, ד, Num 30:4)

ד וְשָׁמַע אָבִיהָ אֶת־נִדְוָהָ וְאָסְרָהּ אֲשֶׁר אָסְרָה עַל־נַפְשָׁהּ וְהִתְרִישׁ לָהּ אָבִיהָ

וְקָמוּ כָּל־נִדְוֵיהָ וְכָל־אִסָּר אֲשֶׁר־אָסְרָה עַל־נַפְשָׁהּ יִקֹּוּם:

Numbers 30:5 (Num 30:6 in the Hebrew Bible)

- NIV** ⁵ But if her father forbids her when he hears about it, none of her vows or the pledges by which she obligated herself will stand; the Lord will release her because her father has forbidden her.
- ESV** ⁵ But if her father opposes her on the day that he hears of it, no vow of hers, no pledge by which she has bound herself shall stand. And the LORD [YHVH] will forgive her, because her father opposed her.
(English Standard Version)

YOUR TRANSLATION: _____

Westminster Leningrad Codex: (the Bible reference in Hebrew is: Num 30:5 ה , ל , ה בְּמִדְבָּר , ל , ה)

ה וְאִם-הִנִּיא אָבִיהָ אֹתָהּ בַּיּוֹם שָׁמְעוּ כָּל-נְדָרֶיהָ וְאִסְרֶיהָ אֲשֶׁר-אָסְרָה עָלֶיהָ

נִפְשָׁהּ לֹא יִקּוּם וַיִּהְיֶה יִסְלַח-לָהּ כִּי-הִנִּיא אָבִיהָ אֹתָהּ:

Numbers 30:6 (Num 30:7 in the Hebrew Bible)

NIV ⁶ “If she marries after she makes a vow or after her lips utter a rash promise by which she obligates herself

ESV ⁶ “If she marries a husband, while under her vows or any thoughtless utterance of her lips by which she has bound herself, (English Standard Version)

YOUR TRANSLATION: _____

Westminster Leningrad Codex: (the Bible reference in Hebrew is: Num 30:6 וְלֹא מְדַבֵּר, ל, ו)

וְאִם־הָיוּ תְהִיָּה לְאִישׁ וַיִּנְדְּרֶיהָ עָלֶיהָ אֹךְ מִבְּטָא שְׁפֹתֶיהָ אֲשֶׁר אָסְרָה עָלֶי-

נְפֻשָׁה:

Numbers 30:7 (Num 30:8 in the Hebrew Bible)

NIV ⁷ and her husband hears about it but says nothing to her, then her vows or the pledges by which she obligated herself will stand.

ESV ⁷ and her husband hears of it and says nothing to her on the day that he hears, then her vows shall stand, and her pledges by which she has bound herself shall stand. (English Standard Version)

YOUR TRANSLATION: _____

Westminster Leningrad Codex: (the Bible reference in Hebrew is: Num 30:7 ל, ז, בְּמִדְבָּר)

ז וְשָׁמַע אִישָׁהּ בְּלוּם שָׁמְעוּ וְהִתְרִישׁ לָהּ וְקָמוּ נְדָרֶיהָ וְאִסְרֶהָ אֲשֶׁר-אִסְרָהּ

עַל-נִפְשָׁהּ יִקְמוּ:

וידבר משה אל ראשי המטות לבני ישראל לאמר זה דבר
אשר צוה יהוה איש כי ידר נדר ליהוה או השבע שבעה לאסר
אסר על נפשו לא יחל דברו ככל היצא מציו יעשה ואשה כי תדר
נדר ליהוה ואסרה אסר בבית אביה בנערה ושימע אביה את נדרה
ואסרה אשר אסרה על נפשה והזריש לה אביה וקמו כל נדריה
וכל אסר אשר אסרה על נפשה יקום ואם הניא אביה אתה ביום
שימעו כל נדריה ואסריה אשר אסרה על נפשה לא יקום ויהור
יסכוז לה כיהניא אביה אתה ואם היו תהיה לאיש ונדריה עליה
או מוטא שפתיה אשר אסרה על נפשה ושימע אישה ביום שימעו
והזריש לה וקמו נדריה ואסרה אשר אסרה על נפשה יקמו ואם
ביום שימע אישה יניא אותה והפר את נדרה אשר עליה ואת